



永隆銀行

WING LUNG BANK

二〇一〇年度中期財務資料披露報表

2010 INTERIM FINANCIAL DISCLOSURE STATEMENTS

目錄

CONTENTS

財務及業務回顧	
Financial results and operation review.....	2
綜合收益表	
Consolidated income statement.....	7
綜合全面收益表	
Consolidated statement of comprehensive income.....	8
綜合資產負債表	
Consolidated balance sheet.....	9
中期財務資料披露報表註釋	
Notes to the interim financial disclosure statements.....	10
補充財務資料	
Supplementary financial information.....	33

永隆銀行有限公司 Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

董事會欣然提呈本集團截至二〇一〇年六月三十日止六個月的中期財務資料披露報表。本集團截至二〇一〇年六月三十日止六個月之綜合收益表及綜合全面收益表，以及本集團於二〇一〇年六月三十日結算之綜合資產負債表，均是未經審核。上述各項連同有關註釋及補充財務資料列於本中期財務資料披露報表第7至第42頁。

二〇一〇年上半年香港經濟表現向好，零售銷售持續上升，出口增長加快，而失業率則處於15個月以來的低位。但是美國經濟依然疲弱，歐洲主權債務危機仍在不斷演變中，為全球經濟復蘇增添不明朗因素，本地消費需求亦會受影響。然而，訪港旅遊業料將維持暢旺，繼續為零售業務帶來支持。同時，香港人民幣離岸業務繼續開展，包括允許內地非金融機構在港發行人民幣債券；人民幣跨境貿易結算擴展至內地20個省市等；可說商機無限。本行在這複雜的環境條件下，業績仍有顯著的進步。

財務概況

截至二〇一〇年六月三十日止六個月，本集團錄得未經審核之綜合稅後溢利港幣6.37億元，較去年同期增加39.1%，主要由淨利息收入所帶動。本集團於二〇一〇年上半年實現淨利息收入港幣7.27億元，同比上升19.3%，主要由於借出款項較去年首6個月平均上升29.1%。二〇一〇年六月底之貸存比率為69.3%，去年六月三十日則為48.9%，同比增加20.4個百分點；而上半年之淨息差為1.34%，較去年同期增加9個基點；服務費及佣金淨收入為港幣1.81億元，同比增加6.3%；實現保險營業淨收入港幣4,381萬元，較去年同期增加港幣1,364萬元，上升45.2%；營業支出為港幣4.73億元，較去年同期減少15.4%，主要由於去年同期要為處理雷曼迷你債券事故作出額外撥備。

截至二〇一〇年六月三十日，本集團總資產為港幣1,186億元，較二〇〇九年底之港幣1,173億元增加1.1%，淨資產為港幣119億元，較二〇〇九年底之港幣114億元上升4.5%。

二〇一〇年六月底之綜合資本充足比率為15.4%，核心資本充足比率則為9.8%，期內流動資金比率平均為48.4%。

The Directors are pleased to present the Group's Interim Financial Disclosure Statements for the six months ended 30 June 2010. The consolidated income statement and consolidated statement of comprehensive income for the six months ended 30 June 2010, and the consolidated balance sheet as at 30 June 2010 of the Group, all of which are unaudited, along with selected explanatory notes and supplementary financial information are set out on pages 7 to 42 of these Interim Financial Disclosure Statements.

In the first half of 2010, the Hong Kong economy remained buoyant. Retail sales continued to surge, exports accelerated and unemployment rate stayed at a 15-month low. Local customer demand will be subject to uncertainties in the prevailing global recovery stemming from the sluggish US economy and evolving sovereign debt crisis in Europe. However, the expected strength in inbound tourism should continue to render support for retail businesses. The development of Hong Kong as an offshore Renminbi Centre has been putting forward, such as allowing Mainland non-financial institutions to issue Renminbi bonds in Hong Kong and expanding cross-border trade settlement in Renminbi to 20 provinces, etc, bringing enormous opportunities. Against the complicated operating environment, the Bank was able to achieve remarkable results.

Financial Results

For the six months ended 30 June 2010, the Group recorded an unaudited consolidated profit after tax of HK\$637 million, representing an increase of 39.1% from the same period of last year, which was mainly driven by the net interest income. In the first half of 2010, net interest income amounted to HK\$727 million, representing an increase of 19.3% from the same period of last year. The increase was mainly attributable to the growth in loan balance of 29.1% on average as compared to the first six months of the previous year. Loan-to-deposit ratio as at the end of June 2010 was 69.3%, representing an increase of 20.4 percentage points from 48.9% as at the end of June of last year. The net interest margin for the first half of the year was 1.34%, an increase of 9 basis points compared with the same period of the previous year. Net fees and commission income amounted to HK\$181 million, representing an increase of 6.3% from the same period of the previous year. The insurance business achieved a net income of HK\$43.81 million, representing an increase of HK\$13.64 million or 45.2% over the corresponding period of the previous year. Operating expenses amounted to HK\$473 million, down 15.4% from the same period of last year, which was mainly due to provisions made for the Lehman Brothers Minibond incident in the same period of last year.

As at 30 June 2010, total assets and net assets of the Group increased by 1.1% and 4.5% from HK\$117.3 billion and HK\$11.4 billion as at the end of 2009 to HK\$118.6 billion and HK\$11.9 billion respectively.

The consolidated capital adequacy ratio and core capital adequacy ratio as at the end of June 2010 were 15.4% and 9.8% respectively, and the average liquidity ratio for the period was 48.4%.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

業務概況

存款

截至二〇一〇年六月三十日，本集團存款總額(包括結構性存款)為港幣892億元，較二〇〇九年底下跌3.3%，主要由於在低息環境及同業競爭下，部份客戶把存款轉作投資或作其他調動。

各類存款中，與二〇〇九年底比較，港幣存款減少48.01億元，下跌7.9%；美元存款折合港幣後增加3.01億元，上升2.5%；其他外幣存款折算港幣後上升14.41億元，增長7.3%，其中人民幣存款折合港幣增加12.20億元，大幅上升67.1%。

為吸納客戶存款，本行已因應市場情況，於六月底推出全新定期利率優惠。本行會繼續密切留意市場發展，制定相應措施，以保持市場佔有率及競爭優勢。同時會進一步加強與招商銀行(「招行」)的合作，大力推廣聯動業務，繼續向客戶提供優良存款及其他相關服務，以擴大客戶基礎。

貸款

截至二〇一〇年六月三十日，本集團總貸款(包括商業票據)為港幣630億元，較二〇〇九年底上升19.1%；已減值貸款比率為0.46%，不良貸款比率為0.55%，整體貸款質素繼續保持良好。

公司銀行業務錄得企業貸款總額港幣288億元，較二〇〇九年底增長30.6%。上半年本行積極爭取銀團貸款、中港企業貸款、雙邊貸款、俱樂部貸款等，進一步擴大貸款資產。同時亦積極開拓新貸款業務，包括IPO過橋貸款，以期增加收入來源。本行會繼續加強與招行內外聯動，致力擴大貿易融資客戶基礎，增加相關收益。

在商業銀行業務方面，截至二〇一〇年六月底之貸款餘額為港幣17.18億元，較二〇〇九年底增加97.0%，主要增幅來自建築及物業貸款。由於歐美經濟復蘇依然乏力，訂單主要流向大規模生產商，中小企業客戶未能受惠。本行將加強與招行的聯動，爭取國內中型企業客戶，重點推銷遠期信用證及人民幣不交收遠期外匯合約，藉以增加業務量，並提升貸款餘額。另亦大力推廣跨境貿易人民幣結算業務，擴大收益來源。

Operation Review

Deposits

As at 30 June 2010, total deposits of the Group, including structured deposits, decreased by 3.3% to HK\$89.2 billion as compared with that at the end of 2009, which was mainly due to the shift of deposits to investments or relocation of deposits under the prevailing low interest rate environment and keen competition among peer banks.

Among the various kinds of deposits, Hong Kong Dollar deposits decreased by HK\$4,801 million or 7.9%; the US Dollar deposits after conversion increased by HK\$301 million or 2.5%; and deposits in other foreign currencies after translated into Hong Kong Dollar rose by HK\$1,441 million or 7.3%, among which Renminbi deposits after translation surged substantially by HK\$1,220 million or 67.1%.

To acquire customer deposits, the Bank offered competitive fixed deposit rate at the end of June 2010 to be in line with the prevailing market conditions. The Bank will pay close attention to the market development and revise its strategies to safeguard its market share and stay competitive. Apart from closer cooperation with China Merchants Bank ("CMB"), the Bank will also focus on promoting coordinated business. Moreover, the Bank will continue to provide customers with quality deposit service as well as other related services so as to enlarge customer base.

Advances to customers

As at 30 June 2010, the Group's total advances to customers, including trade bills, grew by 19.1% to HK\$63.0 billion as compared with that at the end of 2009. Impaired loan ratio was 0.46% and non-performing loan ratio was 0.55%. The overall loan quality remained sound.

Corporate banking business recorded a total corporate lending of HK\$28.8 billion, an increase of 30.6% from that at the end of 2009. During the first half of the year, the Bank proactively solicited syndicated loans, Sino-Hong Kong corporate lending, bilateral loans, club deals, etc to further expand its lending assets. The Bank will continue to pursue new businesses, such as IPO bridging loans with a view to opening up new sources of revenue. Moreover, the Bank will further enhance its cooperation with CMB and strive to secure more trade finance customers so as to bolster profit growth.

As to commercial banking business, the balance of loans amounted to HK\$1,718 million at the end of June 2010, representing an increase of 97.0% as compared to that at the end of 2009, which was mainly contributed by the construction and property loans. As the recovery of the European and US economies remained weak, trade orders shifted to large enterprises rather than small and medium enterprises. The Bank will proactively secure more Mainland corporate clients through closer collaboration with CMB. In addition, the Bank will keep on promoting Usance Letter of Credits and Renminbi Non-delivery Forward Contracts so as to achieve growth in business volume and loan balance. To expand revenue avenues, the Bank will also strive to promote cross-border Renminbi trade settlement business.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

按揭及私人貸款業務之總貸款(包括各分行)為港幣253億元，較二〇〇九年底上升1.3%；其中住宅物業按揭分期餘額為港幣91.84億元，較二〇〇九年底下跌2.6%。鑒於樓市持續暢旺，加上同業競爭激烈，本行會加強推動物業按揭業務，致力市場推廣。同時也會根據市場環境，制定具競爭力的按揭條件，以期增加市場佔有率。

投資

截至二〇一〇年六月三十日，本集團債券投資餘額為港幣268億元，較去年底減少7.1%。約超過89.5%的債券的信用評級都在A3或以上，風險較低。

財資

二〇一〇年上半年，外匯買賣收益為港幣3,630萬元，較二〇〇九年同期上升13.0%。由於澳元、紐元及英鎊回落，吸引客戶趁低吸納，以致交易量增加，故外匯收益相應增加。外幣找換收益為港幣2,050萬元，較二〇〇九年同期上升15.6%。

為增加收入來源，本行積極推動遠期人民幣不交收外匯合約；同時把握人民幣升值的預期，增加與人民幣相關的交易；另亦積極擴闊企業客戶群，並推出多元化外匯期權產品，以期增加收入。

財富管理

截至二〇一〇年六月三十日止六個月，財富管理業務實現收益港幣1,435萬元，較去年同期上升8.0%。

本行將繼續大力發展「金葵花」理財服務，為客戶提供綜合金融服務平台，以期拓展高端客戶群。為爭取中國境內高端客戶，本行加強與招行珠三角分行的聯動，正籌備培訓及路演介紹聯動細節，並進行產品交流。現時積極開拓財富管理產品的類型，以切合客戶的財富管理目標及風險承受能力。

Total loans of mortgage and personal loan business (including all branches) amounted to HK\$25.3 billion, representing an increase of 1.3% from the end of 2009. Of the total, residential mortgage loan balance amounted to HK\$9,184 million, representing a decrease of 2.6% as compared with that at the end of 2009. Given the robust property market and keen competition among banks, the Bank will strengthen its marketing efforts to acquire the residential mortgage business. Moreover, the Bank will offer more competitive mortgage terms in line with the market conditions in order to enlarge market share.

Investments

As at 30 June 2010, the Group's debt securities investment amounted to HK\$26.8 billion, representing a decrease of 7.1% from that at the end of the previous year. More than 89.5% of such debt securities were rated A3 or above and their risks were comparatively low.

Treasury

For the first half of 2010, revenue from foreign exchange trading amounted to HK\$36.30 million, representing an increase of 13.0% over the corresponding period of 2009. Depreciation of Australian Dollar, New Zealand Dollar and British Pound caused foreign exchange trading activities to rise, thereby improving foreign exchange income. Revenue from foreign currency money exchange amounted to HK\$20.50 million, representing an increase of 15.6% over the same period of 2009.

The Bank is committed to promoting the Renminbi Non-Deliverable Forward Contracts so as to increase income streams. To grasp the opportunities arising from the expectation of Renminbi appreciation, the Bank will proactively expand the Renminbi related trading activities. Besides, the Bank will keep on broadening corporate customer base and launching diversified foreign exchange option products, so as to achieve better profit growth.

Wealth management

For the six months ended 30 June 2010, wealth management business realised a revenue of HK\$14.35 million, an increase of 8.0% as compared to the corresponding period of last year.

The Bank will focus on developing its wealth management service branded "Sunflower", providing a comprehensive service platform to customers in pursuit of expanding its high net-worth customer groups. To strive for high net-worth customers in the Mainland, the Bank will also concentrate its efforts on strengthening its collaboration with CMB's branches in the Pearl River Delta region through organisation of training and roadshow programs on coordinated businesses and products. The Bank is committed to diversifying its wealth management product so as to meet various investment objectives and risk parameters of customers.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

信用卡

截至二〇一〇年六月三十日，本行信用卡業務發卡總數逾24萬張，與二〇〇九年底相約；信用卡應收賬款為港幣2.80億元，較二〇〇九年底下跌33.8%；在大力推動商戶收單業務下，商號收單款項為港幣13.21億元，較二〇〇九年同期增長31.9%。

為爭取高端個人及公司客戶，本行於去年發行全球首張鑽石的「Luxe Visa Infinite」信用卡及大中華區首張World MasterCard Corporate Card，有關信用卡發卡量正穩步增長。本行會進一步與招行加強聯動，大力推動商戶互換計劃，向客戶提供更多優惠。

證券

香港股市受外圍負面因素影響下，恒指一度跌至19,000點水平，令投資者入市信心大減；惟七月份股票市場漸有起色，恒指更升穿21,000點心理關口。二〇一〇年上半年永隆證券有限公司（「永隆證券」）實現佣金收入港幣9,224萬元，同比減少9.8%。

永隆證券會繼續推出各類證券服務及開立新證券賬戶的優惠計劃，以求吸納更多新客戶。另亦積極優化證券分部的設施，期望吸納區內客戶惠顧，擴大市場份額。為向客戶帶來優質電子證券服務體驗，永隆證券致力加強電話及網上證券服務功能，進一步提升電子證券服務渠道。此外，永隆證券亦著重員工的專業水平及內部監控，為客戶提供高質素服務。

保險

截至二〇一〇年六月三十日止六個月，永隆保險有限公司（「永隆保險」）實現毛保費收入港幣3.17億元，較去年同期減少9.0%；總索償額為港幣1.51億元，同比減少17.3%；承保盈餘為港幣902萬元，較去年同期上升44.6%。

自去年調整策略後，永隆保險較重視效益而非市場佔有率，業務得以平穩發展。為增加整體收益，永隆保險大力爭取利潤較高之汽車保險，並會繼續積極與招行內外聯動，擴大企業客戶群，增加相關收入。

Credit card

The Bank issued more than 240,000 credit cards as at 30 June 2010, remaining at the same level as that at the end of 2009. The credit card receivables amounted to HK\$280 million, down 33.8% from the prior year-end. Merchant business turnover was HK\$1,321 million, up 31.9% as compared to the corresponding period of 2009, reflecting the efforts in promoting the merchant business.

To secure for high net-worth individual and corporate customers, the Bank launched diamond credit card “Luxe Visa Infinite” and the World MasterCard Corporate Card in the Greater China, both of which recorded steady growth in card base. The Bank will also strengthen the close collaboration with CMB for sharing more mutual promotion programs from merchants, allowing cardholders to enjoy favourable offers.

Securities

Given unfavourable external factors, the Hong Kong stock market remained on downside with the Hang Seng Index falling to 19,000 point level, depressing investor confidence. However, the stock market gradually turned around in July with the Hang Seng index breaking through 21,000 point level. In the first half of 2010, Wing Lung Securities Limited (“Wing Lung Securities”) realised a commission income of HK\$92.24 million, representing a decrease of 9.8% as compared to the corresponding period of the previous year.

Wing Lung Securities will keep on launching various securities trading offers and new account welcome offers in the hope of attracting more new customers. Continuous effort has been placed on enhancing the facilities of the securities centres in order to attract customers in the vicinity, thus enlarging market share. To provide customers with quality electronic securities trading service, Wing Lung Securities is committed to further enhancing the electronic service channels through strengthening the functions of internet and phone securities trading. Wing Lung Securities will continue to focus on upgrading its internal control and standard of professionalism of staff aiming at delivering quality service to its customers.

Insurance

For the six months ended 30 June 2010, Wing Lung Insurance Company Limited (“Wing Lung Insurance”) recorded a gross premium income of HK\$317 million, representing a decrease of 9.0% as compared to the corresponding period of the previous year. Total insurance claims amounted to HK\$151 million, a decrease of 17.3% as compared to the prior year same period. Underwriting profit amounted to HK\$9.02 million, representing an increase of 44.6% over the corresponding period of 2009.

After adjusting its strategies in 2009, Wing Lung Insurance emphasised more on profit growth rather than market share expansion, thereby achieving steady growth in business. To increase overall income, Wing Lung Insurance has shifted its focus to motor vehicle insurance, which generates higher returns. Wing Lung Insurance will also work closely and interact proactively with CMB in order to secure more corporate customers, thus increasing the relevant revenue.

永隆銀行有限公司 Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

分行

為增加零售業務的銷售網點，本行積極擴大分行網絡，今年年內首間新增設的將軍澳分行已於二〇一〇年七月十六日開業；而第二間新增設的觀塘成業街分行也即將開業。現時本行在港設有總分行共40間。各分行會加強與各業務條綫的聯繫，大力推動銀行整體業務發展。

目前，本行在中國境內共設4間分支行及代表處，在美國羅省及開曼群島各設有海外分行一間。

為完善珠三角的營業網點，本行正籌備將廣州代表處升格為分行。另外，本行已獲澳門金融管理局批准在澳門開設分行，籌備工作已有序展開。

資訊科技

本行繼續提升各項基礎建設，增強各系統的容量及穩定性，以支援各業務的快速增長；為配合業務發展，本行亦加快開展各項新業務支援方案；另亦著手調整系統，以配合招行的新資本協議方案。

人力資源

截至二〇一〇年六月三十日，本行僱員總人數為1,693人(二〇〇九年十二月三十一日為1,711人)，其中香港佔1,579人，中國境內佔97人，海外佔17人。

為配合與招行之整合聯動，本行經常安排工作交流培訓活動，讓招行人員深入瞭解本行的業務細節及營運情況，促進兩行人員的交流及瞭解，增強兩行聯動力量。

二〇一〇年八月十六日

Branches

To increase its distribution network for retail business, the Bank proactively expands its branch network. The first additional Tseung Kwan O Branch was opened on 16 July 2010, and the second additional branch, Kwun Tong Shing Yip Street Branch, is expected to commence operation soon. At present, the Bank has a total of 40 banking offices, including headquarter and branches in Hong Kong. All branches will line up with business departments to foster the overall business growth.

Currently, the Bank has 2 branches, a sub-branch and a representative office in the PRC, and two overseas branches, one in Los Angeles and the other in Cayman Islands.

To enhance the distribution network in the Pearl River Delta region, the Bank is now preparing for the upgrade of Guangzhou representative office to branch status. The Bank's application for opening a branch in Macau has been approved by the Monetary Authority of Macao, and the preparation work for the set up of Macau Branch is in progress.

Information Technology

To facilitate strong business growth, the Bank will keep on upgrading its IT infrastructure as well as enhancing the capacity and stability of the relevant systems. Various new business support projects have been rolled out to cope with business expansion. To keep in line with the new capital accord requirement launched by CMB, the Bank has started to fine-tune its systems.

Human Resources

As at 30 June 2010, the total number of employees of the Bank is 1,693 (31 December 2009: 1,711), of which 1,579 are in Hong Kong, 97 are in the PRC and 17 are overseas.

To facilitate integration with CMB, the Bank has been actively organised working experience exchange program enabling the staff of CMB to have a thorough understanding of the Bank's business and operations so as to promote mutual learning and understanding among the staff of the two banks and to enhance the collaborative strength of both banks.

16 August 2010

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合收益表

Consolidated Income Statement

截至二〇一〇年六月三十日止六個月 For the six months ended 30 June 2010

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
利息收入	Interest income	3	
利息支出	Interest expense	4	
淨利息收入	Net interest income	726,576	609,002
服務費及佣金收入	Fees and commission income	212,005	201,437
服務費及佣金支出	Fees and commission expense	(30,629)	(30,866)
服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income	181,376	170,571
保險營業收入	Insurance operating income	6	212,531
淨交易收益	Net trading gain	7	154,118
出售可供出售證券之淨 收益	Net gain on disposal of available-for-sale securities	5,654	68,820
其他營業收入	Other operating income	8	74,971
營業收入	Operating income	1,349,334	1,290,013
營業支出	Operating expenses	9	(559,077)
信貸損失之減值回撥/ (調撥)	Impairment charge written back/ (made) on credit losses	10	(27,483)
保險申索準備	Charge for insurance claims	6	(182,361)
出售其他物業及設備之淨 (虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal of other properties and equipment	(1,172)	23
其他投資收益前之營業 溢利	Operating profit before gain on certain investments	730,125	521,115
投資物業公平價值收益	Fair value gains on investment properties	18,670	2,221
應佔共同控制實體之淨 溢利	Share of net profits of jointly controlled entities	4,336	7,597
應佔聯營公司之淨溢利	Share of net profits of associates	895	2,406
除稅前溢利	Profit before taxation	754,026	533,339
所得稅	Income tax	11	(75,454)
股東應佔溢利	Profit attributable to shareholders	636,778	457,885

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合全面收益表

Consolidated Statement of Comprehensive Income

截至二〇一〇年六月三十日止六個月 For the six months ended 30 June 2010

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010 HK\$'000	2009 HK\$'000
期內溢利	Profit for the period	636,778	457,885
期內其他全面收益	Other comprehensive income for the period		
重估房產之盈餘	Surplus on revaluation of bank premises	-	4,039
可供出售證券之公平價值改變 於出售可供出售證券時轉入 收益表	Changes in fair value of available-for-sale securities Transfer to income statement on disposal of available-for-sale securities	(136,075)	68,575
應佔聯營公司之儲備	Share of associates' reserves	(84)	13
應佔共同控制實體之儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	(248)	4,544
其他全面收益之遞延稅項之影響	Effect of deferred taxation on other comprehensive income items	19,318	(251)
		(122,743)	8,100
期內股東應佔之全面收益之總額	Total comprehensive income for the period attributable to shareholders	514,035	465,985

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合資產負債表
Consolidated Balance Sheet

二〇一〇年六月三十日 As at 30 June 2010

		註釋 Note	30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	9,436,105	18,728,093
同業定期存放及貸款	Placements with and loans and advances to banks	13	13,270,375	11,021,479
持作買賣用途之證券	Trading securities		2,670,643	2,452,783
衍生金融工具	Derivative financial instruments	14	98,200	116,965
以公平價值誌入損益賬之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss		2,093,445	3,611,322
可供出售之證券	Available-for-sale securities		15,646,341	12,332,278
持至到期證券	Held-to-maturity securities		7,121,347	11,136,988
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	15	64,835,799	54,413,444
共同控制實體權益	Interests in jointly controlled entities		179,606	181,619
聯營公司權益	Interests in associates		3,722	4,936
投資物業	Investment properties	16	2,215,430	2,275,960
租賃土地權益	Interests in leasehold land		244,525	246,797
其他物業及設備	Other properties and equipment	17	679,616	625,667
可回收稅項	Tax recoverable		59,362	86,433
遞延稅項資產	Deferred tax assets		70,834	75,159
總資產	Total assets		118,625,350	117,309,923
負債	Liabilities			
同業存款	Deposits and balances from banks		8,375,244	3,398,540
交易賬項下之負債	Trading liabilities		453,689	34,006
衍生金融工具	Derivative financial instruments	14	272,891	568,606
以公平價值誌入損益賬之金融負債	Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	18	170,152	402,144
客戶存款	Deposits from customers	19	89,241,970	92,301,427
發行之存款證	Certificates of deposit issued		1,034,485	1,981,341
發行之後償債項	Subordinated debt issued	20	3,000,000	3,000,000
當期稅項	Current taxation		23,651	13,686
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities		452,924	414,821
其他賬項及預提	Other accounts and accruals	21	3,682,529	3,791,572
總負債	Total liabilities		106,707,535	105,906,143
權益	Equity			
股本	Share capital	22	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	23	10,756,864	10,242,829
權益總額	Total equity		11,917,815	11,403,780
權益及負債總額	Total equity and liabilities		118,625,350	117,309,923

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

1 編製基礎

本中期財務資料披露報表乃根據並全面遵從由香港金融管理局所發出之《銀行業(披露)規則》內所載之規定而編製。

香港會計師公會已頒佈多項新增/經修訂之香港財務報告準則(此乃所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋之統稱)，並於二〇一〇年一月一日或之後之會計年度開始生效。本集團已採納下列與其業務相關之經修訂之香港財務報告準則：

- 香港財務報告準則的改進(二〇〇九年)，於二〇〇九年七月一日或二〇一〇年一月一日或以後開始之會計年度生效。

香港財務報告準則的改進(二〇〇九年)包括香港會計師公會就多項香港財務報告準則頒佈的一系列細微和非迫切的修訂。除以下對本集團的會計政策有所變動外，其餘的修訂對本集團並無產生重大影響：

- 香港會計準則第17號之修訂刪除了除非土地的擁有權預期將於租期結束時轉讓，否則根據租賃持有的土地須分類為經營租賃此一特定指引。新指引指出實體須根據香港會計準則第17號所載的條件，運用判斷以決定租賃有否轉讓土地擁有權的重大風險及回報。因此，倘租賃向承租人轉讓等同擁有權的絕大部份風險及回報，土地租賃應分類為融資租賃。採納香港會計準則第17號之修訂導致有關租賃土地之會計政策有所變動，租賃土地已自經營租賃重新分類至融資租賃，而租賃土地持續根據其租賃期按直線法計提折舊，該改變並無對本集團造成重大財務影響。

採納上述香港財務報告準則對本集團之會計政策並無重大改變，對本集團之業績及財務狀況亦無重大影響。

1 Basis of preparation

The interim financial disclosure statements are prepared in accordance with and fully comply with the requirements set out in the Banking (Disclosure) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority.

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) has issued a number of new/revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”, a collective term which includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations), which are effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2010. The Group adopted the following revised HKFRSs which are relevant to its operations:

- Improvements to HKFRSs (2009), which are effective for annual periods beginning on or after 1 July 2009 or 1 January 2010.

The “Improvements to HKFRSs (2009)” comprise a number of minor and non-urgent amendments to a range of HKFRSs which the HKICPA has issued as an omnibus batch of amendments. The impact of these amendments are not considered to be material to the Group, except for the following, which results in changes to the Group’s accounting policies:

- Amendments to HKAS 17 remove the specific guidance which stated that land held under a lease should be classified as an operating lease unless title to the land is expected to pass at the end of the lease term. The new guidance indicates that entities should use judgment to decide whether the lease transfers the significant risks and rewards of ownership of the land in accordance with the criteria set out in HKAS 17. A lease of land is therefore classified as a finance lease if the lease transfers substantially all the risks and rewards incidental to ownership to the lessee. The adoption of the amendments to HKAS 17 has resulted in a change in accounting policy, and the leasehold land has been re-classified from operating lease to finance lease, and the land lease continues to be depreciated over its lease term on a straight line basis with no significant financial impact on the Group.

The adoption of the above HKFRSs did not result in significant changes to the Group’s accounting policies and did not have significant impact on the Group’s results of operations and financial position.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

1 編製基礎 (續)

截至本中期財務資料披露報表發佈日止，香港會計師公會公佈了若干新增/經修訂之香港財務報告準則，該等準則尚未於二〇一〇年一月一日開始之會計年度生效，本集團並未有提早採納此等準則。本集團正評估此等新增/經修訂之香港財務報告準則在首個應用期產生的影響。下列新增/經修訂之香港財務報告準則與本集團業務相關：

- 香港財務報告準則第9號「金融工具」，於二〇一三年一月一日或以後開始之會計年度生效。
- 香港財務報告準則的改進(二〇一〇年)，於二〇一〇年七月一日或二〇一一年一月一日或以後開始之會計年度生效。

本集團認為採納以上與本集團業務相關之新增/經修訂之香港財務報告準則不大可能對本集團的業績和財務狀況有重大影響。香港財務報告準則的改進(二〇一〇年)包括香港會計師公會就多項香港財務報告準則頒佈的一系列細微和非迫切的修訂。除了香港財務報告準則第7號對本集團之金融工具的披露可能有所影響外，其餘的修訂對本集團並無產生重大影響。此外，香港財務報告準則第9號對本集團之金融工具的分類及計量可能有所影響。

2 綜合基礎

除特別列明外，本中期財務資料披露報表所載之資料為本行及其附屬公司之綜合報告，亦包括應佔共同控制實體及聯營公司之業績及儲備。而法定報表的綜合基礎分別列載於本中期財務資料披露報表中補充財務資料內之註釋1, 2及6。

1 Basis of preparation (Continued)

Up to the date of issue of these interim financial disclosure statements, the HKICPA has also issued certain new/revised HKFRSs which are not yet effective for accounting period beginning on 1 January 2010 and have not been early adopted by the Group. The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these new/revised HKFRSs is expected to be in the period of initial application. The following new/revised HKFRSs are relevant to the Group's operations:

- HKFRS 9, Financial Instruments, which is effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013.
- Improvements to HKFRSs (2010), which are effective for annual periods beginning on or after 1 July 2010 or 1 January 2011.

The adoption of the above new/revised HKFRSs which are relevant to the Group's operation is unlikely to have a significant impact on the Group's result of operations and financial position. The "Improvements to HKFRSs (2010)" comprise a number of minor and non-urgent amendments to a range of HKFRSs which the HKICPA has issued as an omnibus batch of amendments. The impact of these amendments are not considered to be material to the Group, except for HKFRS 7 which may have impact on the disclosure of the Group's financial instruments. HKFRS 9 may have an impact on the Group's classification and measurement of financial instruments.

2 Basis of consolidation

These interim financial disclosure statements cover the consolidated positions of the Bank and all its subsidiaries, unless otherwise stated, and include the attributable share of the results and reserves of its jointly controlled entities and associates. For regulatory reporting, the bases of consolidation are set out in notes 1, 2 and 6 of the supplementary financial information of these interim financial disclosure statements.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

3 利息收入

3 Interest income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
庫存現金及存放同業	Cash and balances with banks	149,285	289,936
證券投資	Investments in securities	303,839	136,343
客戶貸款	Advances to customers	648,063	530,967
其他	Others	40,922	35,733
		1,142,109	992,979

包括在利息收入內計有未以公平價值誌入損益賬之金融資產之利息收入為港幣1,067,597,000元(二〇〇九年：港幣932,862,000元)及減值資產折扣轉回利息收入港幣6,091,000元(二〇〇九年：港幣3,848,000元)。

Included in interest income are interest income from financial assets that are not at fair value through profit or loss of HK\$1,067,597,000 (2009: HK\$932,862,000) and unwinding of discount on impaired assets of HK\$6,091,000 (2009: HK\$3,848,000).

4 利息支出

4 Interest expense

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
同業存款及客戶存款	Deposits and balances from bank and deposits from customers	320,769	331,068
發行之存款證	Certificates of deposit issued	7,822	33,753
發行之後償債項	Subordinated debt issued	58,261	-
其他	Others	28,681	19,156
		415,533	383,977

包括在利息支出內計有未以公平價值誌入損益賬之金融負債之利息支出為港幣385,301,000元(二〇〇九年：港幣341,459,000元)。

Included in interest expense is interest expense on financial liabilities that are not at fair value through profit or loss of HK\$385,301,000 (2009: HK\$341,459,000).

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

5 服務費及佣金淨收入

5 Net fees and commission income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010 HK\$'000	2009 HK\$'000
服務費及佣金收入	Fees and commission income		
	Securities brokerage and investment services	103,992	115,413
證券經紀及投資服務			
信用卡業務	Credit cards	35,710	32,327
有關信貸業務之服務費及佣金	Credit related fees and commission	42,279	25,167
貿易融資	Trade finance	7,607	7,331
其他零售銀行業務	Other retail banking services	8,313	9,077
其他服務費收入	Other fee income	14,104	12,122
		212,005	201,437
服務費及佣金支出	Fees and commission expenses		
信用卡業務	Credit cards	(22,511)	(18,938)
其他服務費支出	Other fee expenses	(8,118)	(11,928)
		(30,629)	(30,866)
服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income	181,376	170,571
其中：	Of which:		
	Net fees and commission income, other than amounts included in determining the effective interest rate, arising from financial assets or financial liabilities that are not held for trading nor designated at fair value through profit or loss		
由非持作買賣用途或指定以公平價值誌入損益賬之金融資產或負債所產生之服務費及佣金淨收入(不包括用作計算實際利率之金額)			
– 服務費及佣金收入	– fees and commission income	63,279	46,291
– 服務費及佣金支出	– fees and commission expenses	(19,790)	(16,584)
	Net fees and commission income on trust and other fiduciary activities where the Group holds or invests on behalf of its customers		
本集團代表客戶持有或投資之託管或其他受託業務所產生之服務費及佣金淨收入			
– 服務費及佣金收入	– fees and commission income	4,519	4,152
– 服務費及佣金支出	– fees and commission expenses	(225)	(4)

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

6 保險營業收入及保險申索準備 6 Insurance operating income and charge for insurance claims

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010 HK\$'000	2009 HK\$'000
保險營業收入	Insurance operating income		
總額	Gross		
承保之毛利保費總額	Gross insurance premium written	317,680	349,183
未期滿保費準備之改變	Change in unearned premium provision	(46,532)	(29,029)
已發行之保險合約所產生之保費收入	Premium revenue arising from insurance contracts issued	271,148	320,154
再投保	Reinsurance		
分出之再投保費	Reinsurance premium outward	(75,536)	(58,856)
未期滿保費準備之改變	Change in unearned premium provision	34,905	4,790
已發行之保險合約之保費收入轉予再投保人	Premium revenue ceded to reinsurers arising from insurance contracts issued	(40,631)	(54,066)
保險費淨收入	Net earned premium income	230,517	266,088
佣金收入	Commission income	6,435	3,911
其他收入	Other income	504	527
佣金支出	Commission expenses	(42,797)	(57,995)
		194,659	212,531
保險申索準備 (註釋)	Charge for insurance claims (note)		
總額	Gross		
已承付索償	Gross claims paid	(198,616)	(223,222)
已呈報之索償、已發生但未呈報之索償及其他保險準備之改變	Change in reported claims, incurred but not reported ("IBNR") and other insurance provision	37,263	28,384
		(161,353)	(194,838)
再投保	Reinsurance		
收回再投保之索償	Claims recovered from reinsurers	12,134	13,170
已呈報之索償、已發生但未呈報之索償及其他保險準備之改變	Change in reported claims, IBNR and other insurance provision	(1,626)	(693)
		10,508	12,477
總索償金額	Total claims incurred	(150,845)	(182,361)
保險營業淨收入	Net insurance operating income	43,814	30,170

註釋：保險申索準備乃本集團之保險業務所承擔之賠償淨額及其有關之了結申索的開支。

Note: Charge for insurance claims represents net claims incurred on the Group's insurance business and the related claims settlement expenses.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

7 淨交易收益

7 Net trading gain

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
持作買賣用途之證券淨虧損	Net loss from trading securities	(842)	(13,510)
以公平價值誌入損益賬之金融工具淨 (虧損)/收益	Net (loss)/gain arising from financial instruments designated at fair value through profit or loss	(266,765)	231,458
衍生金融工具之淨收益/(虧損)	Net gain/(loss) arising from derivative financial instruments	326,679	(123,759)
外匯買賣淨收益	Net gain from foreign exchange trading	99,312	59,929
		158,384	154,118

8 其他營業收入

8 Other operating income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
股息收入	Dividend income		
– 上市股權證券	– Listed equity securities	8,057	3,747
– 非上市股權證券	– Unlisted equity securities	2,926	1,991
投資物業之租金收入減除直接開支 港幣 13,720,000 元 (二〇〇九年：港幣 13,738,000 元)	Rental income from investment properties less direct outgoings of HK\$13,720,000 (2009: HK\$13,738,000)	51,485	49,452
保管箱租金淨收益	Net rental income on safe deposit boxes	12,675	12,071
其他	Others	7,542	7,710
		82,685	74,971

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

9 營業支出

9 Operating expenses

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
人事費用	Staff costs		
– 薪金及其他人事費用	– Salaries and other costs	291,725	248,329
– 退休福利支出	– Retirement benefit costs	9,522	17,859
房產及設備支出，不包括折舊	Premises and equipment expenses, excluding depreciation		
– 物業租金	– Rental of premises	15,640	14,538
– 其他	– Others	16,467	14,929
折舊	Depreciation		
– 其他物業及設備	– Other properties and equipment	37,440	36,246
– 租賃土地	– Leasehold land	2,272	2,086
廣告及業務推廣	Advertising and business promotion	12,219	12,896
電子數據處理	Electronic data processing	21,120	21,823
郵遞及通訊	Postage and communications	13,564	14,832
文具及印刷	Printing and stationery	4,883	5,536
核數師酬金	Auditors' remuneration	2,303	1,732
水電費	Water and electricity	5,649	5,353
法律及專業費用	Legal and professional fee	4,367	8,593
保險費	Insurance	5,091	4,671
證券相關費用	Securities related expenses	4,593	4,282
其他	Others	26,226	145,372
		473,081	559,077

10 信貸損失之減值(回撥)/調撥

10 Impairment charge (written back)/made on credit losses

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
減值損失(回撥)/調撥	Impairment losses (written back)/charged on		
– 貸款及應付利息	– loans and advances and accrued interest	7,638	23,974
– 其他賬項	– other accounts	(13,527)	3,509
		(5,889)	27,483

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

10 信貸損失之減值(回撥)/調撥 (續) 10 Impairment charge (written back)/made on credit losses (Continued)

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010 HK\$'000	2009 HK\$'000
(a) 貸款及應付利息減值虧損		(a) Impairment losses charged on loans and advances and accrued interest	
個別評估	Individually assessed		
– 新增	– new allowances	6,013	25,118
– 撥回	– releases	(6,744)	(2,252)
– 收回	– recoveries	(1,381)	(867)
		(2,112)	21,999
綜合評估		Collectively assessed	
– 新增	– new allowances	21,444	14,920
– 撥回	– releases	(10,849)	(11,885)
– 收回	– recoveries	(845)	(1,060)
		9,750	1,975
支取收益表淨額	Net charge to the income statement	7,638	23,974
(b) 其他賬項減值損失(回撥)/調撥		(b) Impairment losses (written back)/charged on other accounts	
		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
個別評估	Individually assessed		
– (撥回)/新增	– (releases)/new allowances	(13,527)	3,509

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

11 所得稅

11 Income tax

於綜合收益表支銷之稅項如下：

Taxation charged in the consolidated income statement represents:

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2010	2009
		HK\$'000	HK\$'000
本期稅項：	Current taxation:		
– 香港利得稅	– Hong Kong profits tax	44,647	13,113
– 海外稅項	– Overseas taxation	10,855	9,056
遞延稅項：	Deferred taxation:		
– 有關短暫差額之產生及轉回	– Relating to the origination and reversal of temporary differences	61,746	53,285
		117,248	75,454

香港利得稅已按本期內估計應評稅溢利以稅率16.5% (二〇〇九年：16.5%) 計算。海外稅項已按本期內估計應評稅溢利以本集團業務所在地現行適用之稅率計算。

The provision for Hong Kong profits tax for the period is calculated at 16.5% (2009: 16.5%) of the estimated assessable profits for the period. Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profits for the period at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.

12 庫存現金及短期資金

12 Cash and short-term funds

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
庫存現金及存放同業	Cash and balances with banks	1,683,038	1,791,620
存放中央銀行	Balances with central banks	300,344	653,798
短期存放同業	Money at call and short notice	7,452,723	16,282,675
		9,436,105	18,728,093

13 同業定期存放及貸款

13 Placements with and loans and advances to banks

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
同業定期存放(一至十二個月內到期)	Placements with banks maturing between one and twelve months	3,545,990	9,636,953
同業貸款	Gross loans and advances to banks	9,724,385	1,384,526
		13,270,375	11,021,479

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

14 衍生金融工具

14 Derivative financial instruments

下列為各項重大衍生金融工具之未經雙邊淨額結算安排之名義或合約金額、公平價值及信貸風險比重金額：

The following is a summary of the notional or contractual amounts, fair values and credit risk weighted amounts of each significant type of derivatives, without taking into account the effects of bilateral netting arrangements:

持作買賣用途 之衍生工具	Derivatives held for trading	名義/ 合約金額			公平價值		
		Notional/ contractual			Fair values		
		amount	資產 Assets	負債 Liabilities	amount	資產 Assets	負債 Liabilities
30/6/2010	30/6/2010	30/6/2010	31/12/2009	31/12/2009	31/12/2009		
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
外匯合約	Exchange rate contracts						
遠期合約	Forward contracts	192,654	1,873	1,458	188,538	2,910	
貨幣掉期	Currency swaps	9,020,134	60,430	63,651	9,326,333	48,696	
	Cross currency						
貨幣利率掉期	interest rate swaps	778,485	4,452	-	775,500	908	
沽出期權	Options written	555,888	-	6,304	838,141	-	
購入期權	Options purchased	541,339	6,430	-	817,842	-	
		11,088,500	73,185	71,413	11,946,354	58,224	
利率合約	Interest rate contracts						
利率掉期	Interest rate swaps	208,634	-	8,819	143,468	-	
股權合約	Equity contracts						
沽出期權	Options written	181,953	-	2,965	247,504	-	
購入期權	Options purchased	181,953	17,901	-	247,504	15,776	
		363,906	17,901	2,965	495,008	15,776	
	Derivatives managed in conjunction with financial instruments designated at fair value through profit or loss						
利率合約	Interest rate contracts						
利率掉期	Interest rate swaps	2,034,327	7,114	142,798	3,467,325	42,965	
股權合約	Equity contracts						
沽出期權	Options written	1,145,311	-	46,896	2,269,630	-	
		14,840,678	98,200	272,891	18,321,785	116,965	
						568,606	

買賣交易主要為執行客戶買賣指令或對沖該等持倉量而持有的金融工具盤。而其他買賣交易乃用以對沖本集團之市場風險，為其資產及負債管理之一部份。

The trading transactions are mainly positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions. The other trading transactions are used to hedge the Group's own exposure to market risks as part of its asset and liability management.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

14 衍生金融工具 (續)

14 Derivative financial instruments (Continued)

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
信貸風險比重金額	Credit risk weighted amount		
外匯合約	Exchange rate contracts	36,801	49,643
利率合約	Interest rate contracts	6,252	28,147
股權合約	Equity contracts	28,818	30,626
		71,871	108,416

此等工具之合約金額只顯示於結算日未完成之交易量，並不代表風險大小。由於市場利率、匯率或股權價格波動，衍生工具可能形成有利(資產)或不利(負債)。衍生金融資產及負債之公平價值總額可隨時有重大的波動。

The contractual amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date and they do not represent amounts at risks. The derivative instruments become favourable (assets) or unfavourable (liabilities) as a result of fluctuations in market interest rates, foreign exchange rates or equity prices relative to their terms. The aggregate fair values of derivative financial assets and liabilities can fluctuate significantly from time to time.

信貸風險比重金額是根據香港《銀行業(資本)規則》而計算，此等金額亦須視乎交易對手之現況及該等金融工具之到期特點而計算。所採用之風險比重為0%至150%。

Credit risk weighted amount refers to the amount as computed in accordance with the Banking (Capital) Rules. The amount depends on the status of the counterparty and the maturity characteristics of the instrument. The risk weights used range from 0% to 150%.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

15 貸款及其他賬項

15 Advances and other accounts

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
客戶貸款	Advances to customers	62,899,025	52,810,558
減值準備	Impairment allowances		
– 綜合評估	– Collectively assessed	(132,904)	(126,276)
– 個別評估	– Individually assessed	(108,475)	(112,816)
		62,657,646	52,571,466
商業票據	Trade bills	55,986	57,823
減值準備	Impairment allowances		
– 綜合評估	– Collectively assessed	(171)	(127)
		55,815	57,696
應計利息	Accrued interest	216,621	191,566
減值準備	Impairment allowances		
– 個別評估	– Individually assessed	(4,705)	(9,232)
		211,916	182,334
其他賬項	Other accounts		
– 應收保費	– Insurance premium receivable	170,342	128,821
– 於再投保人收回	– Recoverable from reinsurers	210,082	176,802
– 應收及其他賬項	– Accounts and other receivable	1,563,307	1,345,544
		1,943,731	1,651,167
減值準備	Impairment allowances		
– 個別評估	– Individually assessed	(33,309)	(49,219)
		1,910,422	1,601,948
		64,835,799	54,413,444

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

15 貸款及其他賬項 (續)

15 Advances and other accounts (Continued)

個別已減值之客戶貸款總額

Gross loans and advances to customers individually impaired

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
已減值貸款	Impaired loans	291,364	270,208
佔客戶貸款總額之百分比	Percentage of total advances to customers	0.46%	0.51%
對上述貸款提撥之個別減值準備	Individual impairment allowances made in respect of such advances	108,475	112,816
評估上述個別減值準備已考慮之抵押品之總額	Total value of collateral taken into account in respect of the assessment of individual impairment allowances	178,209	149,419

於二〇一〇年六月三十日，同業貸款中並無已減值貸款（二〇〇九年十二月三十一日：無）。

At 30 June 2010, there were no impaired loans in respect of advances to banks (31 December 2009: Nil).

上述個別減值準備已考慮有關貸款之抵押品價值。

The above individual impairment allowances were made after taking into account the value of collateral in respect of such advances.

16 投資物業

16 Investment properties

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
於期初/年初	At the beginning of the period/year	2,275,960	2,346,550
轉賬淨額	Reclassifications, net	(79,200)	(108,674)
重估公平價值收益	Fair value gains on revaluation	18,670	38,084
於期末/年末 (經專業估值列賬)	At the end of the period/year (professional valuation)	2,215,430	2,275,960

所有投資物業最新之估值於二〇一〇年六月三十日，以重估投資法將淨租金收入資本化，再以比較方法（如適用），與相關市場交易資料作比較而釐定。是次重估經由獨立測量公司韋堅信產業測量師行進行，其僱員具香港測量師學會會士資歷及對估值物業的所在地點及類別有近期估值經驗。

All investment properties were revalued as at 30 June 2010 by capitalising the net rental income using the Investment Method of Valuation or as appropriate, by making reference to comparable market transactions using the Comparison Method. The valuations were carried out by an independent firm of surveyors, A.G. Wilkinson & Associates, who have among their staff Fellows of the Hong Kong Institute of Surveyors with recent experience in the location and category of property being valued.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

17 其他物業及設備

17 Other properties and equipment

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
成本或估值	Cost or valuation			
於二〇一〇年一月一日	At 1 January 2010	553,925	653,312	1,207,237
匯率調整	Exchange adjustments	130	166	296
增置	Additions	134	15,313	15,447
出售	Disposals	-	(8,175)	(8,175)
轉賬淨額	Reclassifications, net	79,200	-	79,200
於二〇一〇年六月三十日	At 30 June 2010	633,389	660,616	1,294,005
累積折舊	Accumulated depreciation			
於二〇一〇年一月一日	At 1 January 2010	123,853	457,717	581,570
匯率調整	Exchange adjustments	11	78	89
本期折舊	Charge for the period	5,260	32,180	37,440
出售回撥	Written back on disposal	-	(4,710)	(4,710)
於二〇一〇年六月三十日	At 30 June 2010	129,124	485,265	614,389
賬面淨值	Net book value			
於二〇一〇年六月三十日	At 30 June 2010	504,265	175,351	679,616

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

17 其他物業及設備 (續)

17 Other properties and equipment (Continued)

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
成本或估值	Cost or valuation			
於二〇〇九年一月一日	At 1 January 2009	455,552	586,811	1,042,363
匯率調整	Exchange adjustments	22	29	51
增置	Additions	-	116,080	116,080
出售	Disposals	-	(49,608)	(49,608)
轉賬淨額	Reclassifications, net	94,692	-	94,692
重估盈餘	Surplus on revaluation	4,039	-	4,039
	Less: elimination of accumulated depreciation on revaluation			
減：累積折舊抵銷重估值		(380)	-	(380)
於二〇〇九年十二月三十一日	At 31 December 2009	553,925	653,312	1,207,237
累積折舊	Accumulated depreciation			
於二〇〇九年一月一日	At 1 January 2009	114,984	437,612	552,596
匯率調整	Exchange adjustments	1	63	64
本年度折舊	Charge for the year	9,248	67,060	76,308
出售回撥	Written back on disposal	-	(47,018)	(47,018)
重估後撇除	Elimination on revaluation	(380)	-	(380)
於二〇〇九年十二月三十一日	At 31 December 2009	123,853	457,717	581,570
賬面淨值	Net book value			
於二〇〇九年十二月三十一日	At 31 December 2009	430,072	195,595	625,667

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

17 其他物業及設備 (續)

17 Other properties and equipment (Continued)

上列資產之成本或估值分析如下：

The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一〇年六月三十日	At 30 June 2010			
成本值	At cost	154,762	660,616	815,378
	Reclassification from investment properties stated at professional valuation			
由投資物業轉賬為房產，並以專 業估值列示				
— 一九九五年	— 1995	50,560	-	50,560
— 一九九八年	— 1998	64,726	-	64,726
— 二〇〇一年	— 2001	12,164	-	12,164
— 二〇〇二年	— 2002	12,600	-	12,600
— 二〇〇三年	— 2003	8,190	-	8,190
— 二〇〇五年	— 2005	46,592	-	46,592
— 二〇〇六年	— 2006	27,910	-	27,910
— 二〇〇七年	— 2007	16,824	-	16,824
— 二〇〇八年	— 2008	55,889	-	55,889
— 二〇〇九年	— 2009	103,972	-	103,972
— 二〇一〇年	— 2010	79,200	-	79,200
		633,389	660,616	1,294,005
於二〇〇九年十二月三十一日	At 31 December 2009			
成本值	At cost	154,498	653,312	807,810
	Reclassification from investment properties stated at professional valuation			
由投資物業轉賬為房產，並以專 業估值列示				
— 一九九五年	— 1995	50,560	-	50,560
— 一九九八年	— 1998	64,726	-	64,726
— 二〇〇一年	— 2001	12,164	-	12,164
— 二〇〇二年	— 2002	12,600	-	12,600
— 二〇〇三年	— 2003	8,190	-	8,190
— 二〇〇五年	— 2005	46,592	-	46,592
— 二〇〇六年	— 2006	27,910	-	27,910
— 二〇〇七年	— 2007	16,824	-	16,824
— 二〇〇八年	— 2008	55,889	-	55,889
— 二〇〇九年	— 2009	103,972	-	103,972
		553,925	653,312	1,207,237

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

18 以公平價值誌入損益賬之金融負債 **18 Financial liabilities designated at fair value through profit or loss**

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
發行之存款證	Certificates of deposit issued	170,152	402,144

19 客戶存款 **19 Deposits from customers**

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
活期存款及往來賬戶	Demand deposits and current accounts	5,684,163	5,317,464
儲蓄存款	Savings deposits	28,902,430	30,008,581
定期存款及通知存款	Time, call and notice deposits	54,655,377	56,975,382
		89,241,970	92,301,427

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

20 發行之後償債項

20 Subordinated debt issued

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
港幣 800,000,000 元按攤銷成本列賬的浮息後償票據 (註釋 a)	HK\$800,000,000 subordinated floating rate note, measured at amortised cost (Note a)	800,000	800,000
港幣 700,000,000 元按攤銷成本列賬的浮息後償票據 (註釋 b)	HK\$700,000,000 subordinated floating rate note, measured at amortised cost (Note b)	700,000	700,000
港幣 1,500,000,000 元按攤銷成本列賬的定息後償票據 (註釋 c)	HK\$1,500,000,000 subordinated fixed rate notes, measured at amortised cost (Note c)	1,500,000	1,500,000
		3,000,000	3,000,000

註釋：

Note:

- (a) 此港幣 800,000,000 元浮息後償票據於二〇〇九年七月十四日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇一九年七月十四日到期。選擇性贖還日為二〇一四年七月十五日。由發行日至選擇性贖還日之首五年，此票據的利息按三個月期港元銀行同業拆息加 200 基點，以每三個月釐訂一次。其後，倘票據未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為三個月期港元銀行同業拆息加 250 基點。
- (a) This represents HK\$800,000,000 subordinated floating rate note qualifying as supplementary capital of the Group issued on 14 July 2009. The note will mature on 14 July 2019 with an optional redemption date falling on 15 July 2014. Interest rate for the note is set on a quarterly basis based on 3-month HIBOR plus 200 basis points for the first 5 years from the date of issue to the optional redemption date. Thereafter, if the note is not redeemed, the interest rate will reset and the note will bear interest at 3-month HIBOR plus 250 basis points.
- (b) 此港幣 700,000,000 元浮息後償票據於二〇〇九年九月二十二日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇一九年九月二十二日到期。選擇性贖還日為二〇一四年九月二十三日。由發行日至選擇性贖還日之首五年，此票據的利息按三個月期港元銀行同業拆息加 200 基點，以每三個月釐訂一次。其後，倘票據未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為三個月期港元銀行同業拆息加 250 基點。
- (b) This represents HK\$700,000,000 subordinated floating rate note qualifying as supplementary capital of the Group issued on 22 September 2009. The note will mature on 22 September 2019 with an optional redemption date falling on 23 September 2014. Interest rate for the note is set on a quarterly basis based on 3-month HIBOR plus 200 basis points for the first 5 years from the date of issue to the optional redemption date. Thereafter, if the note is not redeemed, the interest rate will reset and the note will bear interest at 3-month HIBOR plus 250 basis points.
- (c) 此港幣 1,500,000,000 元定息後償票據於二〇〇九年十二月二十八日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇二一年十二月二十八日到期。選擇性贖還日為二〇一六年十二月二十八日。此票據的利息按年利率 5.70% 計算，按季度支付。
- (c) This represents HK\$1,500,000,000 subordinated fixed rate notes qualifying as supplementary capital of the Group issued on 28 December 2009. The notes will mature on 28 December 2021 with an optional redemption date falling on 28 December 2016. Interest at 5.70% per annum is payable on a quarterly basis.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

21 其他賬項及預提

21 Other accounts and accruals

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
應付利息	Interest payable	123,439	91,064
保費負債	Insurance liabilities	1,537,622	1,496,826
應付及其他賬項	Accounts and other payable	2,021,468	2,203,682
		3,682,529	3,791,572

22 股本

22 Share capital

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
註冊股本：	Authorised:		
300,000,000 股(二〇〇九年十二月三十一日：300,000,000 股)普通股，每股港幣 5 元	300,000,000 (31 December 2009: 300,000,000) ordinary shares of HK\$5 each	1,500,000	1,500,000
已發行及已繳足股本：	Issued and fully paid:		
232,190,115 股(二〇〇九年十二月三十一日：232,190,115 股)普通股，每股港幣 5 元	232,190,115 (31 December 2009: 232,190,115) ordinary shares of HK\$5 each	1,160,951	1,160,951

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

23 儲備

23 Reserves

		資本儲備 Capital reserve HK\$'000	重估 房產儲備 Bank premise revaluation reserve HK\$'000	重估 投資儲備 Investment revaluation reserve HK\$'000	法定儲備 Statutory surplus HK\$'000	普通儲備 General reserve HK\$'000	保留溢利 Retained earnings HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一〇年 一月一日	At 1 January 2010	57,500	39,518	287,861	-	1,003,730	8,854,220	10,242,829
可供出售之證券	Available-for-sale securities							
– 公平價值改變	– Changes in fair value	-	-	(136,075)	-	-	-	(136,075)
– 於出售時轉入 收益表	– Transfer to income statement on disposal	-	-	(5,654)	-	-	-	(5,654)
應佔聯營公司儲備	Share of associates' reserves	-	-	(84)	-	-	-	(84)
應佔共同控制實體 儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	-	-	(248)	-	-	-	(248)
公平價值調整對遞 延稅項之影響	Effect of deferred taxation on fair value adjustments	-	-	19,318	-	-	-	19,318
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	636,778	636,778
轉入法定儲備	Transfer to statutory surplus	-	-	-	15	-	(15)	-
於二〇一〇年 六月三十日	At 30 June 2010	57,500	39,518	165,118	15	1,003,730	9,490,983	10,756,864
		資本儲備 Capital reserve HK\$'000	重估 房產儲備 Bank premise revaluation reserve HK\$'000	重估 投資儲備 Investment revaluation reserve HK\$'000	法定儲備 Statutory surplus HK\$'000	普通儲備 General reserve HK\$'000	保留溢利 Retained earnings HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇〇九年 一月一日	At 1 January 2009	57,500	36,145	173,794	25	1,003,730	7,969,750	9,240,944
可供出售之證券	Available-for-sale securities							
– 公平價值改變	– Changes in fair value	-	-	188,766	-	-	-	188,766
– 於出售時轉入 收益表	– Transfer to income statement on disposal	-	-	(68,897)	-	-	-	(68,897)
重估盈餘	Surplus on revaluation	-	4,039	-	-	-	-	4,039
應佔聯營公司儲備	Share of associates' reserves	-	-	137	-	-	-	137
應佔共同控制實體 儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	-	-	4,489	-	-	-	4,489
公平價值調整對遞 延稅項之影響	Effect of deferred taxation on fair value adjustments	-	(666)	(10,428)	-	-	-	(11,094)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	884,445	884,445
轉入保留溢利	Transfer to retained earnings	-	-	-	(25)	-	25	-
於二〇〇九年 十二月三十一日	At 31 December 2009	57,500	39,518	287,861	-	1,003,730	8,854,220	10,242,829

23 儲備 (續)

- (a) 本集團之資本儲備是由若干附屬公司將其保留溢利資本化並發行新股予本行時所成立。
- (b) 重估房產儲備乃根據物業重估之會計政策而成立。
- (c) 重估投資儲備乃可供出售證券在出售或減值前之公平價值變動之累計淨差額並根據金融資產重估之會計政策確認。
- (d) 法定盈餘儲備的款項是以本行於中華人民共和國成立之附屬公司之經審計後淨利潤的 10% 列賬，直至盈餘儲備之累計額相等於其註冊股本的 50%。盈餘儲備經股東批准後可用於彌補累計虧損或轉化為實收股本。
- (e) 普通儲備是往年度從保留溢利轉撥之金額。
- (f) 本集團已於二〇一〇年六月三十日之保留溢利中保留港幣 559,490,000 元(二〇〇九年十二月三十一日：港幣 455,276,000 元)作為法定儲備。法定儲備乃為審慎監督目的按照香港《銀行業條例》之條款保留，而是項儲備之變動直接記於保留溢利內，並須諮詢香港金融管理局。

23 Reserves (Continued)

- (a) The Group's capital reserve was set up in relation to the capitalisation by certain subsidiaries of their retained earnings for the issue of new shares to the Bank.
- (b) Bank premises revaluation reserve has been set up and is dealt with in accordance with the accounting policies adopted for revaluation of properties.
- (c) Investment revaluation reserve comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale securities until the securities are derecognised or impaired and is dealt with in accordance with the accounting policies adopted for revaluation of financial assets.
- (d) Statutory surplus reserve is provided at 10% of the audited profit after tax of a subsidiary of the Bank which is incorporated in the People's Republic of China, until the reserve balance is equal to 50% of its registered share capital. Surplus reserve can be used to offset accumulated losses or capitalised as paid-up capital with the approval of shareholders.
- (e) General reserve comprises previous years' transfers from retained earnings.
- (f) At 30 June 2010, included in retained earnings is an amount of HK\$559,490,000 (31 December 2009: HK\$455,276,000) which was earmarked as regulatory reserve. The regulatory reserve is maintained to satisfy the provisions of the Hong Kong Banking Ordinance for prudential supervision purposes. Movements in the reserve are made directly through retained earnings and in consultation with the Hong Kong Monetary Authority.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

24 或有債務及承擔

下列為或有債務及承擔之每個主要類別之合約金額，及信貸風險比重金額總計：

24 Contingent liabilities and commitments

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liabilities and commitments, and the aggregate credit risk weighted amounts:

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
合約金額	Contractual amount		
直接信貸替代品	Direct credit substitutes	683,005	609,267
交易項目有關之或有債務	Transaction-related contingencies	36,118	50,309
商業項目有關之或有債務	Trade-related contingencies	279,347	177,786
可以無條件取消之其他承擔	Other commitments which are unconditionally cancellable	10,592,384	10,017,818
原本年期為一年或以下之其他承擔	Other commitments with an original maturity of one year or less	6,187,029	2,962,001
原本年期為一年以上之其他承擔	Other commitments with an original maturity of over one year	7,093,932	5,559,765
		24,871,815	19,376,946
信貸風險比重金額	Credit risk weighted amount	5,114,573	3,635,903

用以計算信貸風險比重金額之風險比重為0%至150%。

The risk weights used in the computation of credit risk weighted amounts range from 0% to 150%.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋
Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

25 財務報表綜合基礎之附屬公司 25 List of subsidiaries for financial reporting consolidation

康令有限公司 ^(a)	Hongnet Limited ^(a)
時永投資有限公司	Sea Wing Investments Limited
永隆代理有限公司	Wing Lung Agency Limited
永隆銀行受託代管有限公司 ^(a)	Wing Lung Bank (Nominees) Limited ^(a)
永隆銀行信託有限公司 ^(a)	Wing Lung Bank (Trustee) Limited ^(a)
永隆融資有限公司 ^{(a), (c)}	Wing Lung Capital Limited ^{(a), (c)}
永隆授信有限公司	Wing Lung Credit Limited
永隆財務有限公司	Wing Lung Finance Limited
永隆期貨有限公司 ^(a)	Wing Lung Futures Limited ^(a)
永隆資訊科技(深圳)有限公司 ^{(a), (b)}	Wing Lung Information Technology (Shenzhen) Limited ^{(a), (b)}
永隆保險顧問有限公司	Wing Lung Insurance Brokers Limited
永隆保險有限公司 ^(a)	Wing Lung Insurance Company Limited ^(a)
永隆管業有限公司 ^(a)	Wing Lung Property Management Limited ^(a)
永隆證券有限公司 ^(a)	Wing Lung Securities Limited ^(a)
Wingspan Incorporated	Wingspan Incorporated

註釋：

(a) 為法定報表計算二〇一〇年六月三十日及二〇〇九年十二月三十一日之綜合資本比率，並不包括此等公司

(b) 於二〇一〇年一月開始進行清算

(c) 於二〇一〇年三月新成立

Notes:

(a) Companies excluded in the computation of the consolidated capital ratios at 30 June 2010 and 31 December 2009 for regulatory reporting purposes

(b) Liquidation process commenced in January 2010

(c) Newly established in March 2010

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

以下公佈之資料為未經審核之中期財務資料披露報表補充資料。

The following information is unaudited and disclosed as part of the accompanying information to the interim financial disclosure statements.

1 資本充足比率及資本基礎 1 Capital adequacy ratio and capital base

		30/6/2010	31/12/2009
資本比率	Capital ratios		
– 資本充足比率	– Capital adequacy ratio	15.4%	16.2%
– 核心資本充足比率	– Core capital adequacy ratio	9.8%	9.9%

用於計算上述二〇一〇年六月三十日及二〇〇九年十二月三十一日之資本比率的資本基礎減除扣減項目分析如下：

The capital base after deductions used in the calculation of the above capital ratios as at 30 June 2010 and 31 December 2009 is analysed as follows:

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
核心資本：	Core capital:		
繳足股款的普通股本	Paid up ordinary share capital	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	6,028,344	5,851,230
損益賬	Profit and loss account	628,059	56,912
扣除：遞延稅項資產	Less: Deferred tax assets	(1,433)	(3,768)
核心資本	Core capital	7,815,921	7,065,325
減：核心資本的扣減項目	Less: Deductions from core capital	(464,421)	(399,087)
扣減項目後的核心資本總額	Total core capital after deductions	7,351,500	6,666,238
附加資本：	Supplementary capital:		
因按公平價值重估持有土地及樓宇而產生收益的儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of land and buildings	824,416	824,416
因按公平價值重估持有可供出售股權證券及債務證券而產生收益的儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of available-for-sale equities and debt securities	65,223	77,973
因按公平價值重估以公平價值誌入損益賬之股權證券及債務證券而產生之未實現收益	Unrealised fair value gains arising from holdings of equities and debt securities designated at fair value through profit or loss	77,147	199,550
一般銀行業風險的法定儲備	Regulatory reserve for general banking risks	559,490	455,276
綜合評估減值準備	Collective impairment allowances	133,075	126,403
發行之後償債項	Term subordinated debt	3,000,000	3,000,000
附加資本	Supplementary capital	4,659,351	4,683,618
減：附加資本的扣減項目	Less: Deductions from supplementary capital	(464,421)	(399,087)
扣減項目後的附加資本總額	Total supplementary capital after deductions	4,194,930	4,284,531
扣減項目後的資本基礎總額	Total capital base after deductions	11,546,430	10,950,769

補充財務資料

Supplementary Financial Information

1 資本充足比率及資本基礎 (續)

本集團於二〇一〇年六月三十日及二〇〇九年十二月三十一日之資本比率，乃按照香港金融管理局所發出之《銀行業(資本)規則》計算。該規則乃根據香港《銀行業條例》第98A條而制定。根據《銀行業(資本)規則》，本集團選擇採納「標準方法」計算信貸風險及市場風險之風險比重資產，以及採用「基本指標方法」計算營運風險。

於二〇一〇年六月三十日及二〇〇九年十二月三十一日，所計算資本比率之綜合基礎乃跟隨財務資料披露報表之綜合基礎，但撇除列於本中期財務資料披露報表註釋 25 之若干附屬公司。因此，該等未綜合之附屬公司之投資成本會從資本基礎中扣除。

2 流動資金比率

流動資金比率是根據香港《銀行業條例》附表四就本行及由香港金融管理局指定之一間附屬公司在本期內每個曆月之綜合平均流動資金比率而計算之簡單平均數。

1 Capital adequacy ratio and capital base (Continued)

The capital ratios at 30 June 2010 and 31 December 2009 were calculated in accordance with the Banking (Capital) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority (“HKMA”) under section 98A of the Hong Kong Banking Ordinance. In accordance with the Banking (Capital) Rules, the Group has adopted the “standardised approach” for the calculation of the risk-weighted assets for credit risk and market risk, and the “basic indicator approach” for the calculation of operational risk.

The basis of consolidation for calculation of the capital ratios at 30 June 2010 and 31 December 2009 follows the basis of consolidation for financial reporting but excludes certain subsidiaries as set out in note 25 to the interim financial disclosure statements. The investment costs of these subsidiaries are therefore deducted from capital.

2 Liquidity ratio

截至六月三十日止六個月
Six months ended 30 June
2010 2009

流動資金比率	Liquidity ratio	48.4%	56.8%
--------	-----------------	-------	-------

The liquidity ratio is calculated as the simple average of each calendar month’s average consolidated liquidity ratio for the period calculated for the Bank and a subsidiary as specified by the HKMA during the period in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

3 貨幣集中

本集團所有外幣持倉盤中，美元貨幣持倉佔淨盤總額的10%或以上，現以港幣等值列報如下：

3 Currency concentrations

The US dollar net position constitutes 10% or more of the Group's total net position in all foreign currencies and is reported in Hong Kong dollar equivalent as follows:

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
現貨資產	Spot assets	29,008,626	22,096,772
現貨負債	Spot liabilities	(18,971,314)	(15,018,637)
遠期買入	Forward purchases	3,892,195	4,534,228
遠期賣出	Forward sales	(11,601,434)	(8,732,325)
期權淨額	Net option position	(67,841)	(19,832)
長盤淨額	Net long position	2,260,232	2,860,206

期權持倉淨額是根據香港金融管理局於「外幣持倉」申報表所載之「模式使用者」方式計算。

The net option position is calculated based on the model user approach set out in the prudential return "Foreign Currency Position" issued by the HKMA.

本集團所有外幣結構性倉盤中，人民幣及美元貨幣結構性倉盤佔淨結構性倉盤總額的10%或以上，現以港幣等值列報如下：

The RMB and US dollar net structural positions constitute 10% or more of the Group's total net structural position in all foreign currencies and are reported in Hong Kong dollar equivalent as follows:

		30/6/2010	31/12/2009
		HK\$'000	HK\$'000
結構性倉盤淨額	Net structural position		
美元	US dollar	290,615	289,412
人民幣	RMB	585,276	352,232
		875,891	641,644

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料

4 Segmental information

(a) 按行業分類之客戶貸款總額

(a) Gross advances to customers by industry sectors

		30/6/2010		31/12/2009	
		HK\$'000	抵押品佔 客戶貸款 之百分比 % of gross advances covered by collateral	HK\$'000	抵押品佔 客戶貸款 之百分比 % of gross advances covered by collateral
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong				
工商金融	Industrial, commercial and financial				
物業發展	Property development	5,699,950	20.1	4,524,586	19.5
物業投資	Property investment	16,683,768	91.5	15,592,270	89.9
金融企業	Financial concerns	3,057,164	7.1	1,521,105	14.5
股票經紀	Stockbrokers	160,000	37.5	20,000	-
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,191,761	79.8	1,996,928	32.6
製造業	Manufacturing	474,581	71.6	499,229	59.3
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	937,092	39.1	1,066,172	33.6
娛樂活動	Recreational activities	33,883	42.8	26,801	50.3
資訊科技	Information technology	222,623	0.9	3,031	70.9
其他	Others	3,080,668	67.0	3,011,099	62.4
個人	Individuals				
購買「居者有其 屋計劃」、「私 人參建居屋計 劃」與「租者 置其屋計劃」 樓宇之貸款	Loans for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	1,419,831	100.0	1,546,572	100.0
購買其他住宅物 業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	9,184,208	100.0	9,428,580	100.0
信用卡貸款	Credit card advances	279,930	-	422,898	-
其他	Others	1,451,177	94.2	1,361,120	93.2
貿易融資	Trade finance	624,539	58.0	411,467	69.5
		45,501,175	73.7	41,431,858	74.4
在香港以外使用之 貸款	Loans for use outside Hong Kong	17,397,850	39.1	11,378,700	40.7
		62,899,025	64.2	52,810,558	67.2

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

4 Segmental information (Continued)

(a) 按行業分類之客戶貸款總額
(續)

(a) Gross advances to customers by industry sectors (Continued)

按行業分類之客戶貸款不少於客戶貸款總額 10% 的類別，其已減值貸款及減值準備之總額分析如下：

The gross amount of impaired loans and impairment allowances for those industry sectors which constitute not less than 10% of gross advances to customers is analysed as follows:

		已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	個別 減值準備 Individual impairment allowance HK\$'000	綜合 減值準備 Collective impairment allowance HK\$'000
於二〇一〇年六月三十日		At 30 June 2010		
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong			
工商金融	Industrial, commercial and financial			
物業投資	Property investment	13,076	11,392	28,905
個人	Individuals			
購買其他住宅物業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	6,628	949	9,534
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	211,611	52,779	41,238
		231,315	65,120	79,677
於二〇〇九年十二月三十一日		At 31 December 2009		
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong			
工商金融	Industrial, commercial and financial			
物業投資	Property investment	13,677	12,135	28,676
個人	Individuals			
購買其他住宅物業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	5,880	1,063	10,428
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	185,365	51,504	35,399
		204,922	64,702	74,503

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

4 Segmental information (Continued)

(b) 按區域分類之客戶貸款、逾期貸款、
已減值貸款及減值準備

(b) Geographical analysis of gross advances to customers,
overdue advances, impaired loans and impairment allowances

以下按區域分類之客戶貸款、逾期貸款、已減值貸款及減值準備是根據交易對手之所在地作分析，並已適當考慮有關貸款之風險轉移。

The following geographical analysis of gross advances to customers, overdue advances, impaired loans and impairment allowances is based on the location of the counterparty, after taking into account the transfer of risk in respect of such advances where appropriate.

		貸款總額 Gross advances to customers HK\$'000	逾期貸款 Overdue advances HK\$'000	已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	個別減值準備 Individual impairment allowance		綜合 減值準備 Collective impairment allowance HK\$'000
					逾期貸款 Overdue advances HK\$'000	已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	
於二〇一〇年 六月三十日							
香港	Hong Kong	52,897,830	1,067,406	91,552	17,146	66,718	110,063
其他	Others	10,001,195	94,058	199,812	33,054	41,757	22,841
		62,899,025	1,161,464	291,364	50,200	108,475	132,904
於二〇〇九年 十二月三十一日							
香港	Hong Kong	45,300,501	1,127,138	99,519	24,255	75,041	105,627
其他	Others	7,510,057	187,669	170,689	37,775	37,775	20,649
		52,810,558	1,314,807	270,208	62,030	112,816	126,276

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

4 Segmental information (Continued)

(c) 跨越邊界的申索

本集團以外地交易對手最終承擔風險之所在地，及根據交易對手經風險轉移後衍生出之區域，作為跨越邊界申索之分析。若一個交易對手之申索是由另一個在不同國家的人士作出保證或申索是對於一間銀行之外地分行，而其總公司是位於一個不同的國家，風險便確認為由一個國家轉移到另一個國家。該等區域佔跨越邊界申索總額的10%或以上者，列報如下：

(c) Cross-border claims

The Group analyses cross-border claims by exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and is derived according to the location of the counterparties after taking into account any transfer of risk. The transfer of risk from one country to another is recognised if the claims against a counterparty are guaranteed by another party in a different country or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in a different country. Those areas which contribute 10% or more of the aggregate cross-border claims are as follows:

		銀行 Banks HK\$'000	公營機構 Public sector entities HK\$'000	其他 Others HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一〇年六月三十日	At 30 June 2010				
亞太區 (不包括香港)	Asia Pacific excluding Hong Kong	25,739,807	1,371,656	9,290,466	36,401,929
北美及南美	North and South America	2,010,727	53,091	4,253,005	6,316,823
歐洲	Europe	9,201,093	19,105	971,580	10,191,778
於二〇〇九年十二月三十一日	At 31 December 2009				
亞太區 (不包括香港)	Asia Pacific excluding Hong Kong	22,092,970	1,427,381	7,096,612	30,616,963
北美及南美	North and South America	2,192,501	30,845	3,303,273	5,526,619
歐洲	Europe	19,372,430	19,486	1,037,413	20,429,329

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

5 逾期及經重組資產

5 Overdue and rescheduled assets

(a) 逾期貸款

(a) Overdue advances

本集團之客戶逾期貸款分析如下：

The Group's overdue advances to customers are analysed as follows:

		30/6/2010		31/12/2009	
		HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers	HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers
貸款總額，其逾期：	Gross amount of advances which have been overdue for:				
– 三個月以上至六個月	– Six months or less, but over three months	27,527	0.05	14,541	0.03
– 六個月以上至一年	– One year or less, but over six months	64,261	0.10	90,676	0.17
– 一年以上	– Over one year	20,975	0.03	25,496	0.05
		112,763	0.18	130,713	0.25
有抵押之逾期貸款	Secured overdue advances	58,336		100,976	
無抵押之逾期貸款	Unsecured overdue advances	54,427		29,737	
		112,763		130,713	
有抵押之逾期貸款所 持之抵押品市值	Market value of collateral held against the secured overdue advances	72,391		117,029	
已撥個別減值準備	Individual impairment allowances made	49,070		26,507	

於二〇一〇年六月三十日，同業貸款中並無逾期三個月以上(二〇〇九年十二月三十一日：無)。

At 30 June 2010, there were no advances to banks which were overdue for over three months (31 December 2009: Nil).

補充財務資料

Supplementary Financial Information

5 逾期及經重組資產 (續) 5 Overdue and rescheduled assets (Continued)

(b) 其他逾期資產

本集團之其他逾期資產分析如下：

(b) Other overdue assets

The Group's other overdue assets are analysed as follows:

		30/6/2010		31/12/2009	
		其他賬項 Other accounts HK\$'000	應付利息 Accrued interest HK\$'000	其他賬項 Other accounts HK\$'000	應付利息 Accrued interest HK\$'000
其他資產總額，其逾期：	Gross amount of other assets which have been overdue for:				
– 三個月以上至六個月	– Six months or less, but over three months	-	103	-	2,592
– 六個月以上至一年	– One year or less, but over six months	-	1,905	-	9,563
– 一年以上	– Over one year	32,505	3,806	97,755	6,469
		32,505	5,814	97,755	18,624

(c) 經重組貸款

本集團之經重組貸款(已減除逾期超過三個月並在上述 (a) 項內列明之貸款)分析如下：

(c) Rescheduled advances

The Group's rescheduled advances (net of those which have been overdue for over three months and reported in item (a) above) are as follows:

		30/6/2010		31/12/2009	
		佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers HK\$'000
經重組客戶貸款	Rescheduled advances to customers	180,084	0.29	106,843	0.20

於二〇一〇年六月三十日，同業貸款中並無經重組之貸款 (二〇〇九年十二月三十一日：無)。

At 30 June 2010, there were no rescheduled advances to banks (31 December 2009: Nil).

(d) 收回資產

(d) Repossessed assets

		30/6/2010 HK\$'000	31/12/2009 HK\$'000
收回資產	Repossessed assets	41,719	3,938

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

6 國內非銀行風險

根據《銀行業(披露)規則》，以下對非銀行交易對手的內地相關授信風險額之分析乃參照香港金融管理局有關報表所列之機構類別及直接風險之類別以分類。此報表僅計及本行及其海外分行所貸出之授信風險額。

6 Non-bank Mainland exposures

The analysis of non-bank Mainland exposures is based on the categories of non-bank counterparties and the type of direct exposures defined by the HKMA under the Banking (Disclosure) Rules with reference to the HKMA return for non-bank Mainland exposures, these include exposures extended by the Bank and its overseas branches only.

		資產負債表 以內之 風險額 On-balance sheet exposure HK\$'000	資產負債表 以外之 風險額 Off-balance sheet exposure HK\$'000	總風險額 Total HK\$'000	個別減值 準備 Individual impairment allowance HK\$'000
於二〇一〇年六月三十日		At 30 June 2010			
國內機構	Mainland entities Companies and individuals	11,142,081	1,790,971	12,933,052	-
對非國內公司及個人所批 出之貸款，其貸款於國 內使用	outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	7,674,463	2,599,857	10,274,320	6,249
其他交易對手而獲本行認 為是國內非銀行風險	Other counterparties where the exposure is considered by the Bank to be non-bank Mainland exposure	115,860	-	115,860	-
合計	Total	18,932,404	4,390,828	23,323,232	6,249
		資產負債表 以內之 風險額 On-balance sheet exposure HK\$'000	資產負債表 以外之 風險額 Off-balance sheet exposure HK\$'000	總風險額 Total HK\$'000	個別減值 準備 Individual impairment allowance HK\$'000
於二〇〇九年 十二月三十一日		At 31 December 2009			
國內機構	Mainland entities Companies and individuals	8,109,587	1,645,120	9,754,707	-
對非國內公司及個人所批 出之貸款，其貸款於國 內使用	outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	4,475,079	1,953,894	6,428,973	6,078
其他交易對手而獲本行認 為是國內非銀行風險	Other counterparties where the exposure is considered by the Bank to be non-bank Mainland exposure	78,426	-	78,426	-
合計	Total	12,663,092	3,599,014	16,262,106	6,078